

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

10. Dezember 2017		Zweiter Advent
آية الأسبوع		Wochenspruch
وَمَتَى ابْتَدَأْتَ هَذِهِ تَكُونُ فَاَنْتَصِبُوا وَاَرْفَعُوا رُؤُوسَكُمْ لَأَنَّ نَجَاتَكُمْ تَقْرَبُ. لوقا 21: 28		Steht auf und erhebt eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht. (Lk 21,28)
قراءة المزمور: مز 63		Psalmlesung: Ps 63 (EG 729)
يَا اللَّهُ إِلَهِي أَنْتَ. إِلَيْكَ أُبَكِّرُ.	2	Gott, du bist mein Gott, den ich suche. Es dürstet meine Seele nach dir,
عَطِشْتُ إِلَيْكَ نَفْسِي يَشْتَاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضٍ نَاشِئَةٍ وَيَابِسَةٍ بِلَا مَاءٍ		Mein ganzer Mensch verlangt nach dir aus trockenem, dürrer Land, wo kein Wasser ist.
لِكَيْ أَبْصِرَ قُوَّتَكَ وَمَجْدَكَ كَمَا قَدْ رَأَيْتُكَ فِي قُدْسِكَ	3	So schaue ich aus nach dir in deinem Heiligtum, wollte gerne sehen deine Macht und Herrlichkeit.
لَأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. شَفَعَتَايَ تُسَبِّحَانِكَ.	4	Denn deine Güte ist besser als Leben; meine Lippen preisen dich.
هَكَذَا أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. بِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ.	5	So will ich dich loben mein Leben lang und meine Hände in deinem Namen aufheben.
كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ تَشْبَعُ نَفْسِي وَبَشَفَتِي الْإِبْتِهَاجِ يُسَبِّحُكَ فَمِي.	6	Das ist meines Herzens Freude und Wonne, wenn ich dich mit fröhlichem Munde loben kann;
إِذَا ذَكَرْتُكَ عَلَى فِرَاشِي فِي السُّهُدِ أَلْهَجُ بِكَ	7	Wenn ich mich zu Bette lege, so denke ich an dich, wenn ich wach liege, sinne ich über dich nach.
لَأَنَّكَ كُنْتَ عَوْنًا لِي وَبِظِلِّ جَنَاحِكَ أَبْتَهِجُ.	8	Denn du bist mein Helfer, und unter dem Schatten deiner Flügel frohlocke ich.
الْتَصَفَّتْ نَفْسِي بِكَ. يَمِينُكَ تَعْضُدُنِي.	9	Meine Seele hängt an dir; deine rechte Hand hält mich.

العظة: إش 63: 15-19		Predigt: Jes 63,15-16.19;64,1-3
تَطَّلَعُ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَأَنْظُرُ مِنْ مَسْكَنِ قُدْسِكَ وَمَجْدِكَ. أَيْنَ غَيْرُكَ وَجَبْرُوتُكَ؟ زَفِيرُ أَحْشَائِكَ وَمَرَا حُمُكَ نَحْوِي اِمْتَنَعْتُ.	15	So schau nun vom Himmel und sieh herab von deiner heiligen, herrlichen Wohnung! Wo ist nun dein Eifer und deine Macht? Deine große, herzliche Barmherzigkeit hält sich hart gegen mich.
فَإِنَّكَ أَنْتَ أَبُوْنَا وَإِنْ لَمْ يَعْرِفْنَا إِبْرَاهِيمُ وَإِنْ لَمْ يَدْرِنَا إِسْرَائِيلُ. أَنْتَ يَا رَبُّ أَبُوْنَا وَلِيْنَا مُنْذُ الْأَبَدِ اسْمُكَ.	16	Bist du doch unser Vater; denn Abraham weiß von uns nichts, und Israel kennt uns nicht. Du, Herr, bist unser Vater; »Unser Erlöser«, das ist von alters her dein Name.
لَيْتَكَ تَشُقُّ السَّمَاوَاتِ وَتَنْزِلُ! مِنْ حَضْرَتِكَ تَنْزَلُ الْجِبَالُ.	19 b	Ach dass du den Himmel zerrissest und führest herab, dass die Berge vor dir zerflössen,
كَمَا تُشْعِلُ النَّارُ الْهَشِيمَ وَتَجْعَلُ النَّارَ الْمِيَاهَ تَعْلِي لِتُعْرِفَ أَعْدَاءَكَ اسْمَكَ لِتَرْتَعِدَ الْأُمَمُ مِنْ حَضْرَتِكَ.	1	wie Feuer Reisig entzündet und wie Feuer Wasser sieden macht, dass dein Name kundwürde unter deinen Feinden und die Völker vor dir zittern müssten,
حِينَ صَنَعْتَ مَخَاوِفَ لَمْ نَنْتَظِرْهَا نَزَلَتْ. تَزَلَّتِ الْجِبَالُ مِنْ حَضْرَتِكَ.	2	wenn du Furchtbares tust, das wir nicht erwarten, und führest herab, dass die Berge vor dir zerflössen!
وَمُنْذُ الْأَزَلِّ لَمْ يَسْمَعُوا وَلَمْ يُصْغُوا. لَمْ تَرَ عَيْنٌ إِلَّا غَيْرَكَ يَصْنَعُ لِمَنْ يَنْتَظِرُهُ.	3	Auch hat man es von alters her nicht vernommen. Kein Ohr hat gehört, kein Auge hat gesehen einen Gott außer dir, der so wohl tut denen, die auf ihn harren.